

Bruxelles, 10. svibnja 2017.
(OR. en)

8596/17

Međuinstitucijski predmet:
2017/0015 (COD)

TRANS 155
CODEC 667
MI 359
EDUC 157
IA 66

IZVJEŠĆE

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Odbor stalnih predstavnika / Vijeće
Br. preth. dok.:	6813/5/17 REV 5 TRANS 85 CODEC 290 MI 171 EDUC 97
Br. dok. Kom.:	5671/17 TRANS 28 CODEC 107 MI 91 EDUC 32 + ADD 1-4
Predmet:	Prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktive 2003/59/EZ o početnim kvalifikacijama i periodičnom osposobljavanju vozača određenih cestovnih vozila za prijevoz robe ili putnika i Direktive 2006/126/EZ o vozačkim dozvolama – opći pristup

UVOD

1. Komisija je 1. veljače 2017. navedeni Prijedlog dostavila Europskom parlamentu i Vijeću.
2. Iako je prema procjeni Komisije Direktiva 2003/59/EZ provedena bez većih problema te se njome doprinijelo sigurnosti na cestama i mobilnosti radne snage, Prijedlogom se namjerava riješiti niz nedostataka koji su otkriveni u razdoblju između 2012. i 2014. u okviru *ex post* procjene.

3. Cilj je ovog prijedloga:

- poboljšati uzajamno priznavanje obveznog osposobljavanja kroz koje su prošli profesionalni vozači,
- osuvremeniti zahtjeve u pogledu osposobljavanja i pojasniti njihovu vezu sa zahtjevima u pogledu osposobljavanja utvrđenima u drugom zakonodavstvu EU-a,
- smanjiti nejasnoće u pogledu izuzeća od obveza iz Direktive i
- pojasniti zahtjeve o najnižoj starosnoj dobi za upravljanje motornim vozilima, koji su nastali uslijed primjene direktiva 2003/59/EZ i 2006/126/EZ, kako bi se osigurala usklađena primjena pravila EU-a.

4. Komisija je prije Prijedloga o kojem se raspravlja, kao dio horizontalnog prijedloga 14. prosinca 2016. predložila izmjene u pogledu regulatornog postupka s kontrolom predviđenog u ovoj Direktivi i u Direktivi 2006/126/EZ.¹

5. Odbor Europskog parlamenta za promet i turizam (TRAN) 3. travnja 2017. imenovao je g. Petera Lundgren (EFDD, SE) izvjestiteljem. Odbor za zapošljavanje i socijalna pitanja (EMPL) odlučio je da neće dati mišljenje.

6. Europski gospodarski i socijalni odbor namjerava donijeti svoje mišljenje 31. svibnja 2017. Odbor regija odlučio je da neće izdati mišljenje o Prijedlogu.

7. Senat rumunjskog parlamenta dostavio je svoje mišljenje o primjeni načelâ supsidijarnosti i proporcionalnosti u dopisu od 26. travnja 2017.²

¹ Vidjeti dokumente ST 5623/17 + ADD 1 REV 1.

² Vidjeti dokument ST 8562/17 INIT.

RAD U OKVIRU VIJEĆA

8. Radna skupina za kopneni promet započela je s razmatranjem Prijedloga 3. veljače 2017. Proučila je Komisijinu procjenu učinka 7. veljače 2017. Delegacije su općenito potvrdile da je ta procjena prikladna da se upotrebljava kao osnova za zakonodavne prijedloge. Nekoliko delegacija istaknulo je važnost odabira opcije politike kako bi se postiglo uzajamno priznavanje osposobljavanja koje je završeno u drugoj državi članici. Zatraženo je više detalja o administrativnim troškovima za izdavanje vozačkih kartica o kvalifikacijama vozačima iz drugih država članica. Neke delegacije napomenule su da se u procjeni učinka moglo detaljnije razmotriti usporedbu administrativnih zahtjeva za vozače iz EU-a i onih iz trećih zemalja. Nekoliko delegacija izrazilo je različita stajališta o konceptu „e-učenja” i o utvrđivanju izuzeća od zahtjeva u pogledu osposobljavanja. Predsjedništvo je u pogledu potonjega napomenulo da Komisija nije dostavila detaljnu analizu izuzeća vozača koji u okviru svoje poljoprivredne djelatnosti prevoze robu koja se odnosi na poljoprivredu (broj vozača, moguće razlike u odnosu na ciljeve Direktive).
9. Predsjedništvo je između 14. ožujka i 11. travnja 2017. podnijelo nekoliko kompromisnih dokumenata kako bi se postigao dogovor u pogledu nekih od predloženih izmjena. Rad Radne skupine ugrađen je u tekst koji je predstavljen u prilogu.
10. Dogovorene izmjene uglavnom se odnose na izradu i tumačenje izuzeća, postupke i instrumente koji će se upotrebljavati kako bi se olakšalo uzajamno priznavanje završenog osposobljavanja vozača, organizaciju osposobljavanja vozača i prijelazne odredbe.

OTVORENA PITANJA

11. Radna skupina razmatrala je sva pitanja koja su iznijele delegacije i sastavila kompromisni tekst koji se čini da je prihvatljiv svim delegacijama. Radna skupina je u pogledu izuzeća bila u mogućnosti pružiti dodatna pojašnjenja dok je istodobno određene pojmove prepustila slobodnom tumačenju zbog različitih praksi i okolnosti u državama članicama.

12. Nekoliko delegacija izrazilo je zabrinutost da bi se rješenjem koje je ponuđeno za poboljšanje uzajamnog priznavanja proizveli znatni administrativni troškovi. Druge delegacije bile bi dale prednost ambicioznijem prijedlogu s ciljem pripreme za elektroničku razmjenu podataka.
13. Neke delegacije izrazile su zabrinutost u pogledu zadržavanja zasebnog postupka kojim bi se vozačima vozila koja prevoze robu, a koji su državljani trećih zemalja, omogućilo da i dalje koriste svoje potvrde za vozače izdane u skladu s Uredbom (EU) br. 1072/2009 kao dokaz o sukladnosti sa zahtjevima u pogledu osposobljavanja. Međutim, kompromisnim tekstom utvrđuje se poboljšanje postojećeg postupka s pomoću obveznog umetanja posebne oznake u potvrde za vozače.
14. Komisija u ovoj fazi postupka zadržava opću rezervu u vezi s izmjenama Prijedloga, a istovremeno općenito pozdravlja nastojanja Vijeća za ostvarivanje općeg pristupa.

ZAKLJUČAK

15. Odbor stalnih predstavnika poziva se da preispita i potvrdi kompromisni tekst i podnese ga Vijeću (TTE/promet, 8. lipnja 2017.) s ciljem postizanja dogovora o općem pristupu.
16. Poziva se Vijeće da se složi s općim pristupom kako je naveden u prilogu ovom dokumentu.

Prijedlog

DIREKTIVE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

o izmjeni Direktive 2003/59/EZ o početnim kvalifikacijama i periodičnom osposobljavanju vozača određenih cestovnih vozila za prijevoz robe ili putnika i Direktive 2006/126/EZ o vozačkim dozvolama

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 91,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora¹,

uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija²,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom,

¹ SL C , , str. .

² SL C , , str. .

budući da:

- (1) U Bijeloj knjizi od 28. ožujka 2011.³ Komisija utvrđuje „nultu viziju“ odnosno cilj prema kojem bi se Unija trebala približiti nultoj stopi smrtno stradalih u cestovnom prometu do 2050.
- (2) Komisija je u svojoj komunikaciji o smjeru politike u području cestovne sigurnosti 2011. – 2020.⁴ predložila daljnje dvostruko smanjenje broja nezgoda na cestama Unije do 2020., počevši od 2010. Kako bi postigla taj cilj Komisija je utvrdila sedam strateških ciljeva, uključujući poboljšanje edukacije i osposobljavanja sudionika u cestovnom prometu i zaštitu nezaštićenih sudionika u cestovnom prometu.
- (3) Pri evaluaciji provedbe Direktive 2003/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća⁵ Komisija je uočila velik broj nedostataka. Glavni uočeni nedostaci bili su poteškoće i pravna nesigurnost u tumačenju izuzeća; sadržaj osposobljavanja za koji je utvrđeno da je samo djelomično relevantan za potrebe vozača; poteškoće za vozače u ishođenju uzajamnog priznavanja osposobljavanja koje je u potpunosti ili djelomično dovršeno u drugoj državi članici; te nedosljednosti u zahtjevima za najnižu starosnu dob između Direktive 2003/59/EZ i Direktive 2006/126/EZ Europskog parlamenta i Vijeća⁶.
- (4) Kako bi se poboljšala pravna jasnoća u Direktivi 2003/59/EZ, trebalo bi ukloniti ili izmijeniti sva upućivanja na akte stavljene izvan snage ili zamijenjene akte Unije.

³ Bijela knjiga od 28. ožujka 2011., „Plan za jedinstveni europski prometni prostor – Ususret konkurentnom prometnom sustavu u kojem se učinkovito gospodari resursima“, (COM(2011) 144 final).

⁴ Komunikacija „Ususret europskom području sigurnosti na cestama: smjer politike u području cestovne sigurnosti 2011. – 2020.“ (COM(2010) 389 final).

⁵ Direktiva 2003/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. srpnja 2003. o početnim kvalifikacijama i periodičnom osposobljavanju vozača određenih cestovnih vozila za prijevoz robe ili putnika i o izmjeni Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3820/85 i Direktive Vijeća 91/439/EEZ te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 76/914/EEZ (SL L 226, 10.9.2003., str. 4).

⁶ Direktiva 2006/126/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o vozačkim dozvolama (SL L 403, 30.12.2006., str. 18).

- (5) Kako bi se osigurale sigurnost i usklađenost s ostalim aktima Unije trebalo bi izvršiti velik broj preinaka u odnosu na izuzeća u Direktivi 2003/59/EZ, uzimajući u obzir slična izuzeća prema Uredbi (EZ) 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća⁷. Neka od tih izuzeća odnose se na situacije kada upravljanje vozilom nije glavna djelatnost, na primjer kada upravljanje vozilom predstavlja manje od 30 % mjesečnog radnog vremena i kada bi usklađivanje sa zahtjevima Direktive 2003/59/EZ za takve osobe predstavljalo nesrazmjerno opterećenje.
- (5a) Od onih vozača koji su izuzeti od obveze stjecanja početne kvalifikacije trebalo bi se ipak zahtijevati da uz istodobno očuvanje tog izuzeća pohađaju periodično osposobljavanje kako bi nadograđivali znanje neophodno za njihov posao.
- (6) Uzimajući u obzir razvoj u području osposobljavanja i edukacije te u cilju povećanja doprinosa Direktive 2003/59/EZ o sigurnosti na cesti i relevantnosti osposobljavanja za vozače, u tečajevima osposobljavanja trebalo bi pojačati predmete koji se odnose na sigurnost na cesti, kao što su uočavanje opasnosti, zaštita nezaštićenih sudionika u cestovnom prometu te učinkovita potrošnja goriva tijekom vožnje.
- (7) Državama članicama trebalo bi dati jasnu mogućnost da poboljšaju i osuvremene prakse osposobljavanja primjenom informacijsko-komunikacijskih alata, npr. e-učenja i kombiniranog učenja, tijekom dijela osposobljavanja, pri čemu osiguravaju kvalitetu osposobljavanja. Znatna količina osposobljavanja koje se zahtijeva u skladu s ovom Direktivom trebala bi se provoditi u odobrenom centru za osposobljavanje.
- (8) Kako bi se osigurala usklađenost različitih oblika osposobljavanja obveznih na temelju zakonodavstva Unije, države članice trebale bi imati mogućnost kombiniranja različitih vrsta relevantnog osposobljavanja, kao što su osposobljavanje u području prijevoza opasnih tvari, podizanja svijesti o invaliditetu ili prijevoza životinja, s osposobljavanjem predviđenim Direktivom 2003/59/EZ.

⁷ Uredba (EZ) br. 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o usklađivanju određenog socijalnog zakonodavstva koje se odnosi na cestovni promet i o izmjeni uredbi Vijeća (EEZ) br. 3821/85 i (EZ) br. 2135/98 te o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3820/85 (SL L 102, 11.4.2006., str. 1).

- (9) Kako različite prakse koje države članice primjenjuju ne bi utjecale na uzajamno priznavanje i ograničile prava vozača na periodično osposobljavanje u državi članici u kojoj rade, nadležna bi tijela države članice trebala izdavati relevantnu dokumentaciju za svakog vozača koji ispunjava zahtjeve iz Direktive 2003/59/EZ. Dokument bi trebao biti uzajamno priznat, među ostalim tijekom pregledâ ispravnosti koji se obavljaju na cesti. Tim zahtjevom o minimalnoj dokumentaciji ne bi trebalo onemogućiti daljnji razvoj suradnje među državama članicama u tom području s pomoću elektroničkog bilježenja i razmjene informacija.
- (9a) Upotreba potvrda za vozače kao dokaza o sukladnosti vozača iz trećih zemalja sa zahtjevima u pogledu osposobljavanja mogla bi predstavljati prepreku za vozače kada prijevoznik tijelu nadležnom za izdavanje potvrda za vozače vrati potvrdu, posebno kada se ti vozači žele zaposliti u drugoj državi članici. Kako bi se izbjegle situacije u kojima bi vozači u takvim okolnostima morali ponovno proći osposobljavanje pri stupanju na novi posao, države članice trebale bi poticati suradnju i razmjenu informacija o kvalifikacijama vozača.
- (9b) Kako bi se osigurao nesmetan prijelaz, valjane potvrde za vozače i valjane vozačke kartice o kvalifikacijama vozača izdane u skladu s pravilima koja su se primjenjivala prije primjene izmijenjenih odredaba trebale bi se priznavati do datuma njihova isteka. Izmjenama se ne proglašava nevažećim osposobljavanje koje je dovršeno prije početka primjene tih izmjena, kao ni vozačke dozvole koje su kao potvrda takvog osposobljavanja izdane prije početka primjene tih izmjena.
- (10) Kako bi se pružila pravna jasnoća i osigurali usklađeni zahtjevi koji se odnose na najnižu starosnu dob za potrebe utvrđene Direktivom 2003/59/EZ, u Direktivi 2006/126/EZ trebalo bi predvidjeti jasno odstupanje kojim se propisuje da je vozačke dozvole moguće izdati za najnižu starosnu dob predviđenu Direktivom 2003/59/EZ. To pojašnjenje odnosi se na opću najnižu starosnu dob za vozače određenih kategorija vozila koji posjeduju SSO i njime se ne mijenjaju postojeće mogućnosti za smanjenje zahtjevâ o takvoj najnižoj starosnoj dobi ili za osiguravanje izuzećâ od takve najniže starosne dobi.

- (10a) Izmjene Direktive 2006/126/EZ trebalo bi ograničiti na one koje su u izravnoj vezi s revizijom Direktive 2003/59/EZ. Temeljitiye analize o provedbi i primjeni Direktive 2006/126/EZ, uključujući i razgraničenje između određenih kategorija vozila, čine se poželjnima te bi ih trebalo uključiti u predstojeću reviziju Direktive 2006/126/EZ.
- (11) Budući da se cilj ove Direktive, odnosno unaprjeđenje standarda koji se primjenjuje diljem Europske unije za početnu kvalifikaciju i periodično osposobljavanje vozača određenih cestovnih vozila za prijevoz robe ili putnika, ne može u dovoljnoj mjeri ostvariti na razini država članica nego se zbog prekogranične prirode cestovnog prijevoza i pitanja koja se trebaju riješiti ovom Direktivom to može puno bolje ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere koje su skladu s načelom supsidijarnosti, kako je navedeno u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku ova Direktiva ne prelazi ono što je nužno za ostvarivanje tih ciljeva.
- (12) Direktive 2003/59/EZ i 2006/126/EZ trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Direktiva 2003/59/EZ mijenja se kako slijedi:

- (1) u članku 1. prvi i drugi stavak zamjenjuju se sljedećim:

- „— vozilima za koja je potrebna vozačka dozvola kategorije C1, C1+E, C ili C+E, kako su definirane Direktivom 2006/126/EZ Europskog parlamenta i Vijeća(*), ili vozačka dozvola koja se priznaje kao istovjetna,
- vozilima za koja je potrebna vozačka dozvola kategorije D1, D1+E, D ili D+E, kako su definirane Direktivom 2006/126/EZ, ili vozačka dozvola koja se priznaje kao istovjetna.

Za potrebe ove Direktive upućivanja na kategorije vozačkih dozvola koje sadrže znak plus („+”) treba tumačiti u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga III.

(*) Direktiva 2006/126/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o vozačkim dozvolama (SL L 403, 30.12.2006., str. 18).”;

(2) članak 2. mijenja se kako slijedi:

(a) točka (b) zamjenjuje se sljedećom:

„(b) vozila kojima se koriste ili ih nadziru oružane snage, civilna zaštita, vatrogasne službe, snage odgovorne za održavanje javnog reda i mira i službe hitne pomoći ako je prijevoz posljedica zadaća povjerenih navedenim službama;”

(b) točke od (d) do (g) zamjenjuju se sljedećima:

„(d) vozila koja se upotrebljavaju u hitnim intervencijama ili u spasilačkim misijama, uključujući vozila koja se upotrebljavaju u nekomercijalnom prijevozu humanitarne pomoći;

(e) vozila koja se upotrebljavaju za vozačku obuku i ispit svake osobe koja želi ishoditi vozačku dozvolu ili SSO u skladu s člankom 6. i člankom 8. stavkom 1., pod uvjetom da se ta vozila ne upotrebljavaju za komercijalan prijevoz robe i putnika.

Nadalje, ova Direktiva ne primjenjuje se na osobu koja želi ishoditi vozačku dozvolu ili SSO u skladu s člankom 6. i člankom 8. stavkom 1. kada ta osoba tijekom učenja kroz rad prolazi kroz dodatno vozačko osposobljavanje, pod uvjetom da je u njezinoj pratnji druga osoba ili instruktor vožnje koji posjeduju SSO za kategoriju vozila koje se upotrebljava u tu svrhu;

(f) vozila koja se upotrebljavaju za nekomercijalni prijevoz putnika ili robe;

(g) vozila kojima se prevozi materijal, oprema ili strojevi koje vozači upotrebljavaju tijekom rada, uz uvjet da upravljanje tim vozilom nije vozačeva glavna djelatnost.”;

(c) Dodaju se sljedeći stavci:

„Države članice mogu izuzeti vozače vozila koja upotrebljavaju ili bez vozača unajmljuju poljoprivredna, hortikulturna, šumarska, ratarska ili ribarska poduzeća za prijevoz robe, kao dio vlastite poduzetničke djelatnosti, uz uvjet da upravljanje tim vozilom nije vozačeva glavna djelatnost. Države članice mogu činiti takva izuzeća u skladu sa zasebnim uvjetima na vlastitim državnim područjima i, uz suglasnost dotičnih država članica, na državnom području druge države članice.

Države članice obavješćuju Komisiju o odobrenim izuzećima u skladu s ovom odredbom, a Komisija o tome obavješćuje druge države članice.”;

(3) članak 7. mijenja se kako slijedi:

(a) prvi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Periodično osposobljavanje sastoji se od osposobljavanja koje imateljima SSO-a omogućuje obnovu znanja neophodnih za njihov rad, s posebnim naglaskom na sigurnost prometa na cestama i racionalizaciju potrošnje goriva.”;

(b) treći stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Cilj je periodičnog osposobljavanja produbiti i obnoviti znanje iz određenih predmeta navedenih u odjeljku 1. Priloga I. Uvijek mora uključivati najmanje jedan predmet koji se odnosi na sigurnost prometa na cestama te mora obuhvaćati niz predmeta.

Predmetima osposobljavanja uzimaju se u obzir promjene u relevantnom zakonodavstvu i tehnologiji te bi se, u najvećoj mogućoj mjeri, trebale uzeti u obzir posebne potrebe u pogledu osposobljavanja vozača.”;

(4) u članku 9. prvi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Vozači iz članka 1. točke (a) stječu početnu kvalifikaciju iz članka 5. u državi članici u kojoj imaju uobičajeno boravište, kako je definirano u članku 12. Direktive 2006/126/EZ.”;

(5) članak 10. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 10.

Oznaka Unije

1. Na temelju SSO-a iz članka 6. i SSO-a iz članka 8. stavka 1. nadležna tijela država članica, uzimajući u obzir odredbe članka 5. stavaka 2. i 3. i članka 8., navode usklađenu oznaku 95 Europske unije predviđenu Prilogom I. Direktivi 2006/126/EZ pored odgovarajućih kategorija dozvola:

- na vozačkoj dozvoli i/ili
- na vozačkoj kartici o kvalifikacijama izrađenoj u skladu s obrascem iz Priloga II.

Ako nadležna tijela države članice u kojoj je stečen SSO ne mogu u vozačku dozvolu unijeti oznaku Unije, moraju vozačima izdati vozačku karticu o kvalifikacijama.

Države članice uzajamno priznaju vozačke kartice o kvalifikacijama koje izdaju. Prilikom izdavanja kartice nadležna tijela provjerit će valjanost vozačke dozvole s obzirom na kategoriju dotičnog vozila.

2. Kvalifikaciju i obavljeno osposobljavanje, propisane ovom Direktivom, vozač iz članka 1. točke (b) koji upravlja vozilom namijenjenim za cestovni prijevoz robe može dokazati i na temelju potvrde za vozače iz Uredbe (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća (*) ako se na njoj nalazi oznaka 95 Unije. Za potrebe ove Direktive države članice izdavateljice navode oznaku 95 Unije u odjeljku za napomene u potvrdi ako je dotični vozač ispunio zahtjeve u vezi s kvalifikacijama i osposobljavanjem predviđene ovom Direktivom.

Potvrde za vozače izdane prije [*SL: umetnuti datum iz članka 3. stavka 1.*] u skladu s člankom 5. Uredbe (EZ) br. 1072/2009, a posebno njegovim stavkom 7., s ciljem utvrđivanja sukladnosti sa zahtjevima u pogledu osposobljavanja na temelju ove Direktive koji nemaju oznaku 95 Unije, prihvaćaju se kao dokaz o kvalifikacijama do datuma isteka njihova važenja.

(*) Uredba (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta (SL L 300, 14.11.2009., str. 72.).”;

- (6) Prilozi I. i II. mijenjaju se u skladu s Prilogom ovoj Direktivi.

Članak 2.

Direktiva 2006/126/EZ mijenja se kako slijedi:

- (1) članak 4. mijenja se kako slijedi:

- (a) stavak 4. mijenja se kako slijedi:

i. u točki (e) treća alineja zamjenjuje se sljedećom:

– „najniža starosna dob za kategorije C1 i C1E je 18 godina;”;

ii. u točki (g) druga alineja zamjenjuje se sljedećom:

– „najniža starosna dob za kategorije C i CE je 21 godina;”;

iii. u točki (i) druga alineja zamjenjuje se sljedećom:

– „najniža starosna dob za kategorije D1 i D1E je 21 godina;”;

iv. u točki (k) druga alineja zamjenjuje se sljedećom:

– „najniža starosna dob za kategorije D i DE je 24 godine;”;

(b) dodaje se sljedeći stavak:

„7. Odstupanjem od najniže starosne dobi navedene u članku 4. stavku 4. točkama (g), (i) i (k) ove Direktive, najniža starosna dob za izdavanje vozačke dozvole za kategorije C, CE, D1, D1E, D ili DE najniža je starosna dob propisana za upravljanje takvim vozilima za imatelje SSO-a navedena u članku 5., stavku 2., članku 5., stavku 3. točki (a) podtočki i. prvom stavku, članku 5. stavku 3. točki (a) podtočki ii. prvom stavku odnosno članku 5. stavku 3. točki (b) Direktive 2003/59/EZ.

Ako u skladu s člankom 5. stavkom 3. točkom (a) podtočkom i. drugim stavkom ili člankom 5. stavkom 3. točkom (a) podtočkom ii. drugim stavkom Direktive 2003/59/EZ država članica odobri vožnju za nižu starosnu dob na svojem državnom području, vozačka dozvola vrijedi isključivo na državnom području države članice koja izdaje vozačku dozvolu, sve dok imatelj dozvole ne dosegne najnižu starosnu dob navedenu u prvom podstavku ovog stavka i posjeduje SSO.”

(2) U članku 15. postojeći tekst postaje stavak 1. te se dodaje sljedeći stavak:

„2. Mreža EU-a za vozačke dozvole može se upotrebljavati i za razmjenu informacija o vozačkim dozvolama za svrhe predviđene u drugom zakonodavstvu Unije.”

Članak 3.

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom do [SL: umetnuti DATUM: 24 mjeseca nakon stupanja na snagu]. Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredaba.

Kada države članice donose te odredbe, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. Države članice određuju načine tog upućivanja.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 4.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 5.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu

Za Europski parlament *Za Vijeće*

Predsjednik

Predsjednik

A. Prilog I. i Prilog II. Direktivi 2003/59/EZ mijenjaju se kako slijedi:

(1) Prilog I. mijenja se kako slijedi:

(A) odjeljak 1. mijenja se kako slijedi:

(a) drugi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Minimalna razina kvalifikacije usporediva je najmanje s razinom 2 Europskog kvalifikacijskog okvira, kako je predviđeno Prilogom II. Preporuci Europskog parlamenta i Vijeća 2008/C 111/01(*)).

—————
(*) Preporuka Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2008. o uspostavi Europskog kvalifikacijskog okvira za cjeloživotno učenje (SL C 111, 6.5.2008., str. 1).”;

(b) točka 1.2. zamjenjuje se sljedećom:

„1.2. Cilj: poznavanje tehničkih osobina i rada sigurnosnih mehanizama kako bi se omogućila kontrola nad vozilom, habanje svelo na najmanju moguću razinu i spriječile smetnje u radu:

ograničenje upotrebe kočnica i usporivača, kombinirana upotreba kočnice i usporivača, učinkovitije iskorištavanje omjera brzine i prijenosnika, upotreba inercije vozila, primjena metoda usporavanja i kočenja na nizbrdicama, postupak u slučaju kvara, primjena elektroničkih i mehaničkih uređaja kao što su elektronički program stabilnosti (ESP), napredni sustav za kočenje u nuždi (AEBS), protublokirajući kočioni sustav (ABS), sustav kontrole proklizavanja (TCS) i nadzorni sustavi u vozilu (IVMS) te drugi uređaji za pomoć u vožnji ili automatizaciju vožnje čija je primjena odobrena.“;

(c) točka 1.3. zamjenjuje se sljedećim:

„1.3. Cilj: sposobnost optimizacije potrošnje goriva:

optimizacija potrošnje goriva primjenom znanja i iskustva iz točaka 1.1. i 1.2., važnost predviđanja protoka prometa, odgovarajuća udaljenost i korištenje momenta vozila, stalna brzina, primjeren način vožnje i odgovarajući tlak u gumama.”;

(d) sljedeća točka umeće se prije naslova „Dozvole C, C+E, C1, C1+E”:

„1.3.a. Cilj: sposobnost predviđanja i procjene rizika u prometu te prilagodba na rizike:

svjesnost o i prilagodba različitim uvjetima na cesti, u prometu i vremenskim uvjetima, predviđanje budućih događaja, prilagođavanje rizicima u prometu te prepoznavanje opasnih situacija i prilagodba njima, posebice s obzirom na dimenzije i masu vozila i nezaštićene sudionike u cestovnom prometu, kao što su pješaci, biciklisti i motorna vozila na dva kotača;

utvrđivanje mogućih opasnih situacija i pravilno tumačenje načina na koje se te potencijalno opasne situacije mogu pretvoriti u situacije u kojima više nije moguće izbjeći sudare te odabir i primjena aktivnosti koje povećavaju sigurnost u mjeri u kojoj je još uvijek moguće izbjeći sudar u slučaju potencijalne opasnosti.“;

(e) točka 1.4. zamjenjuje se sljedećim:

„1.4. Cilj: sposobnost utovara vozila uzimajući u obzir sigurnosne propise i ispravnu upotrebu vozila:

sile koje utječu na vozilo tijekom vožnje, upotreba prijenosnih odnosa mjenjača s obzirom na opterećenje vozila i karakteristike ceste, primjena automatskih sustava prijenosa, izračun nosivosti vozila ili skupine vozila, izračun ukupnog volumena, raspodjela opterećenja, posljedice preopterećenja osovine, stabilnost vozila i težište, vrste pakiranja i paleta;

glavne kategorije robe koje je potrebno zaštititi, tehnike učvršćivanja i privezivanja, upotreba zaštitnih remena, provjera sredstava osiguranja, korištenje opreme za rukovanje teretom, postavljanje i uklanjanje cerade.“;

(f) točka 1.6. zamjenjuje se sljedećim:

„1.6. Cilj: sposobnost utovara vozila uzimajući u obzir sigurnosne propise i ispravnu upotrebu vozila:

sile koje utječu na vozilo tijekom vožnje, upotreba prijenosnog odnosa mjenjača s obzirom na opterećenje vozila i karakteristike ceste, primjena automatskih sustava prijenosa, izračun nosivosti vozila ili skupine vozila, raspodjela opterećenja, posljedice preopterećenja osovine, stabilnost vozila i težište.“;

(g) točka 2.1. zamjenjuje se sljedećim:

„2.1. Cilj: poznavanje socijalnog okoliša cestovnog prometa i propisa koji ga uređuju:

najdulja neprekinuta vožnja specifična za prijevoznu djelatnost; načela, primjena i posljedice uredaba (EZ) br. 561/2006(*) i (EU) br. 165/2014(**) Europskog Parlamenta i Vijeća; kazne za neupotrebu, nepravilnu upotrebu ili neovlašteno rukovanje tahografom; poznavanje socijalnog okoliša cestovnog prometa: prava i obveze vozača u vezi s početnom kvalifikacijom i periodičnim osposobljavanjem.

(*) Uredba (EZ) br. 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o usklađivanju određenog socijalnog zakonodavstva koje se odnosi na cestovni promet i o izmjeni uredbi Vijeća (EEZ) br. 3821/85 i (EZ) br. 2135/98 te o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3820/85 (SL L 102, 11.4.2006., str. 1).

(**) Uredba (EU) br. 165/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. veljače 2014. o tahografima u cestovnom prometu, stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3821/85 o tahografu u cestovnom prometu i izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o usklađivanju određenog socijalnog zakonodavstva koje se odnosi na cestovni promet (SL L 60, 28.2.2014., str. 1.).”;

(h) točka 3.7. zamjenjuje se sljedećim:

„3.7. Cilj: poznavanje gospodarskih uvjeta cestovnog prijevoza tereta i organizacije tržišta:

cestovni prijevoz u usporedbi s drugim načinima prijevoza (konkurencija, otpremnici), različite aktivnosti u cestovnom prometu (prijevoz za tuđi račun, prijevoz za vlastite potrebe, pomoćne prijevozne aktivnosti), organizacija glavnih vrsta prijevozničkih poduzeća i pomoćnih prijevoznih aktivnosti, različite prijevozne specijalizacije (cisterne, prijevoz pri određenoj temperaturi, opasne tvari, prijevoz životinja, itd.), promjene u sektoru (diversifikacija usluga koje se pružaju, željeznice i ceste, podugovaranje itd.).”;

i. točka 3.8. zamjenjuje se sljedećim:

„3.8. Cilj: poznavanje gospodarskih uvjeta cestovnog prijevoza putnika i organizacije tržišta:

cestovni prijevoz putnika u usporedbi s drugim načinima prijevoza putnika (željeznica, osobni automobili), različite aktivnosti povezane s cestovnim prijevozom putnika, podizanje svijesti o invaliditetu, prelazak granica (međunarodni prijevoz), organizacija glavnih vrsta trgovačkih društava za cestovni prijevoz putnika.”;

(B) odjeljak 2. mijenja se kako slijedi:

(a) točka 2.1. zamjenjuje se sljedećim:

„2.1. Mogućnost kombiniranja pohađanja tečaja i provjere znanja

Početna kvalifikacija mora uključivati poduku iz svih predmeta navedenih u popisu iz odjeljka 1. Trajanje poduke za stjecanje početne kvalifikacije mora iznositi 280 sati.

Svaki kandidat za vozača mora odraditi najmanje 20 sati individualne vožnje vozilom odgovarajuće kategorije koje ispunjava barem zahtjeve za testna vozila definirane u Direktivi 2006/126/EZ.

Tijekom individualne vožnje uz kandidata za vozača mora biti instruktor zaposlen u odobrenom centru za osposobljavanje. Vozač ne smije voziti više od osam sati od ukupno 20 sati individualne vožnje na posebnom terenu ili visokokvalitetnom simulatoru kako bi se ocijenila njegova osposobljenost za racionalnu vožnju temeljena na sigurnosnim propisima, posebno u vezi s upravljanjem vozilom u različitim uvjetima na cesti i promjenama tih uvjeta ovisno o vremenskim prilikama, dobu dana ili noći te sposobnosti optimizacije potrošnje goriva.

Države članice mogu dopustiti da se dio osposobljavanja provodi u odobrenom centru za osposobljavanje s pomoću alata informacijske i komunikacijske tehnologije, poput e-učenja, istodobno osiguravajući da je zadržana odgovarajuća kvaliteta osposobljavanja i odabirući predmete u kojima se alati informacijske i komunikacijske tehnologije mogu najučinkovitije upotrebljavati. Države članice osobito zahtijevaju pouzdanu identifikaciju korisnika i odgovarajuća sredstva kontrole.

Posebno osposobljavanje koje se zahtijeva u skladu s drugim zakonodavstvom Unije države članice mogu smatrati dijelom programa osposobljavanja. To uključuje, ali nije ograničeno na, osposobljavanje obvezno na temelju Direktive 2008/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća(*) o kopnenom prijevozu opasnih tvari, osposobljavanje o podizanju svijesti o invaliditetu na temelju Uredbe (EU) 181/2011 Europskog parlamenta i Vijeća(**) i osposobljavanje o prijevozu životinja na temelju Uredbe Vijeća (EZ) 1/2005(***)

Za vozače iz članka 5. stavka 5. stjecanje početne kvalifikacije mora trajati 70 sati, uključujući pet sati individualne vožnje.

Na kraju osposobljavanja nadležno tijelo države članice ili subjekt koji ono odredi priprema pisanu ili usmenu provjeru znanja vozača. Provjera znanja mora sadržavati barem po jedno pitanje o svakom od ciljeva navedenih u popisu predmeta iz odjeljka 1.

(*) Direktiva 2008/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari (SL L 260, 30.9.2008., str. 13).

(**) Uredba (EU) br. 181/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o pravima putnika u autobusnom prijevozu i izmjeni Uredbe (EZ) br. 2006/2004 (SL L 55, 28.2.2011., str. 1).

(***) Uredba Vijeća (EZ) br. 1/2005 od 22. prosinca 2004. o zaštiti životinja tijekom prijevoza i s prijevozom povezanih postupaka i o izmjeni direktiva 64/432/EEZ i 93/119/EZ i Uredbe (EZ) br. 1255/97 (SL L 3, 5.1.2005., str. 1).”;

(b) u točki 2.2. podtočki (b) drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Vozilo koje se koristi za provjeru vještina i ponašanja mora ispunjavati sve zahtjeve za testna vozila utvrđene Direktivom 2006/126/EZ.“;

(c) odjeljci 3. i 4. zamjenjuju se sljedećima:

„Odjeljak 3.: Ubrzana početna kvalifikacija predviđena člankom 3. stavkom 2.

Ubrzana početna kvalifikacija mora obuhvaćati poduku iz svih predmeta navedenih u popisu iz odjeljka 1. Trajanje poduke mora iznositi 140 sati.

Svaki kandidat za vozača mora odraditi barem 10 sati individualne vožnje vozilom odgovarajuće kategorije koje ispunjava sve zahtjeve za testna vozila utvrđene u Direktivi 2006/126/EZ.

Tijekom individualne vožnje uz kandidata za vozača mora biti instruktor zaposlen u odobrenom centru za osposobljavanje. Vozač ne smije voziti više od četiri sata od ukupno 10 sati individualne vožnje na posebnom terenu ili visokokvalitetnom simulatoru kako bi se ocijenila njegova osposobljenost za racionalnu vožnju temeljena na sigurnosnim propisima, posebno u vezi s upravljanjem vozilom u različitim uvjetima na cesti i promjenama tih uvjeta ovisno o vremenskim prilikama i dobu dana ili noći te sposobnosti optimizacije potrošnje goriva.

Odredbe četvrtog stavka točke 2.1. primjenjuju se i na ubrzano stjecanje početne kvalifikacije.

Za vozače iz članka 5. stavka 5. ubrzano stjecanje početne kvalifikacije mora trajati 35 sati, uključujući 2,5 sata individualne vožnje.

Na kraju osposobljavanja nadležno tijelo države članice ili subjekt koji ono odredi priprema pisanu ili usmenu provjeru znanja vozača. Provjera znanja mora sadržavati barem po jedno pitanje o svakom od ciljeva navedenih u popisu predmeta iz odjeljka 1.

Odjeljak 4.: Obvezno periodično osposobljavanje predviđeno člankom 3. stavkom 1. točkom (b)

Tečajeve obveznog periodičnog osposobljavanja moraju organizirati odobreni centri za osposobljavanje. Navedeni tečajevi moraju trajati 35 sati svakih pet godina i održavati se u blokovima od po barem sedam sati. Odobreni centar za osposobljavanje može djelomično pružati takvo periodično osposobljavanje na visokokvalitetnim simulatorima i uporabom alata informacijske i komunikacijske tehnologije poput e-učenja, istodobno osiguravajući da se zadrži odgovarajuća kvaliteta osposobljavanja i odabirući predmete u kojima se alati informacijske i komunikacijske tehnologije mogu najučinkovitije upotrebljavati. Države članice posebno zahtijevaju pouzdanu identifikaciju korisnika i odgovarajuća sredstva kontrole. Najmanje jedan sedmerosatni blok mora obuhvaćati predmet povezan sa sigurnošću u prometu na cesti. Sadržajem osposobljavanja uzimaju se u obzir relevantne pravne i tehnološke promjene te bi se, u najvećoj mogućoj mjeri, trebale uzeti u obzir posebne potrebe u pogledu osposobljavanja vozača. Tijekom 35 sati trebalo bi obraditi niz različitih predmeta, uključujući ponavljanje osposobljavanja ako se pokaže da je vozaču potrebno posebno dopunsko osposobljavanje.

Završeno posebno osposobljavanje propisano drugim zakonodavstvom Unije države članice mogu smatrati najviše jednim od propisanih sedmerosatnih blokova. To uključuje, ali nije ograničeno na, osposobljavanje obvezno na temelju Direktive 2008/68/EZ o kopnenom prijevozu opasnih tvari, osposobljavanje za prijevoz životinja na temelju Uredbe (EZ) 1/2005 te podizanje svijesti o invaliditetu u okviru osposobljavanja za prijevoz putnika na temelju Uredbe (EU) 181/2011.”;

(2) Prilog II. mijenja se kako slijedi:

(A) naslov se zamjenjuje sljedećim:

„ODREDBE O OBRASCU EUROPSKE UNIJE ZA VOZAČKU KARTICU O KVALIFIKACIJAMA“;

(B) odjeljak 2. mijenja se kako slijedi:

(a) odnosi se na prvu stranu vozačke kartice o kvalifikacijama:

i. u točki (d) podtočka 9. zamjenjuje se sljedećim:

„9. kategorije vozila za koje vozač ispunjava zahtjeve u pogledu početne kvalifikacije i periodičnog osposobljavanja;”;

ii. u točki (e) prva rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„naslov ‚obrazac Europske unije’ na jeziku ili jezicima države članice koja izdaje karticu, te naslov ‚vozačka kartica o kvalifikacijama” na drugim službenim jezicima Unije, tiskan u plavoj boji tako da čini pozadinu kartice:”;

(b) odnosi se na drugu stranu vozačke kartice o kvalifikacijama, u točki (a) točke (9) i (10) zamjenjuju se sljedećim:

„9. kategorije vozila za koje vozač ispunjava zahtjeve u pogledu početne kvalifikacije i periodičnog osposobljavanja;

10. usklađenu oznaku 95 Europske unije predviđenu Prilogom I. Direktivi 2006/126/EZ”;

(c) U odjeljku 4. naslov obrasca za vozačku karticu o kvalifikacijama zamjenjuje se sljedećim: „OBRAZAC EUROPSKE UNIJE ZA VOZAČKU KARTICU O KVALIFIKACIJAMA”. Na drugoj strani obrasca, pod brojem 10 tekst „Oznaka Zajednice” zamjenjuje se tekстом „Oznaka Unije”.

(D) Dodaje se sljedeći odjeljak:

„5. Prijelazne odredbe

Vozačke kartice o kvalifikacijama izdana prije [*SL: umetnuti datum iz članka 3. stavka 1.*] valjane su do datuma isteka njihova važenja.”

B. Dodaje se sljedeći prilog:

„Prilog III. – Korelacijska tablica za upućivanja na određene kategorije vozačkih dozvola

<i>Upućivanje u ovoj Direktivi</i>	<i>Upućivanje u Direktivi 2006/126/EZ</i>
C+E	CE
C1+E	C1E
D+E	DE
D1+E	D1E

”